

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

Title - Sujet Winter Work - Sorel Fleet		
Solicitation No. - N° de l'invitation F3774-14N630/A		Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client F3774-14N630		Date 2015-01-16
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCL-036-16262		
File No. - N° de dossier QCL-4-37240 (036)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-01-27		Time Zone Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Gagnon, Mathieu		Buyer Id - Id de l'acheteur qcl036
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2883 ( )		FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3774-14N630/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3774-14N630

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

QCL-4-37240

Buyer ID - Id de l'acheteur

qc1036

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**See next page.**

---

**Please amend the above mentioned bidding solicitation with the changes here below in relation to questions and comments in suspend dated January 19th 2015 and related to the Bidder's Conference held on January 6th 2015.**

**Item No.1 / Question 1:**

Annex 'A' 6.15.1 page 51

For an engineering study, we need the drive engine rotation speed.

**Answer 1:**

The engine rotation speed is 600 to 1800 RPM. According to the ship's plans, Johnson pump rotate at 1.41 x engine rpm.

**Item No.2 / Question 2:**

Annex 'A' 6.15.1 page 51

Are you able to provide the dimensions of detail spline to the engine; (depth, spline dimensions) and the outer bearing type female spline on the engine?

**Answer 2:**

See attached documents.

**Item No.3 / Question 3:**

Annex 'A' 6.15.1 page 51

The adapter failure is between pump and adapter or between the motor and the adapter or at the "brake" in the shaft?

**Answer 3:**

Breakdown occurs at the pump shaft (between pump and adapter). However, because of this failure, the engine housing (between the motor and adapter) is also beginning to show signs of wear.

**Item No.4 / Question 4:**

Annex 'A' 6.15.1 page 51

What is the torque required by the manufacturer for this type of pump?

**Answer 4:**

Dry starting torque for the 777 series is 45.7 inch pounds, for wet starting (fluid in pump body) it's 39.0 inch pounds.

**Item No.5 / Question 5:**

Annex 'A' 6.16.1.3 page 52

Clarify the items to be inspected with detailed specifications of the items.

**Answer 5:**

All the information is available in the Halocarbon Inventory document.

---

**Item No.6 / Question 6:**

Annex 'A' 7.15.3 page 64

Is it possible to have the details of the pump specifications and photos of the installation?

**Answer 6:**

The model of the pump is: 'Hydra Piston Pump' - PVW 06C SAY CN6M

The serial number is: X85CM79495. See attached pictures.

**Item No.7 / Question 7:**

Annex 'A' 8.14.4 page 75

Should we provide the gauges, if so please provide specifications and voltage required for installation? Should we install electrical wires, is this a new installation?

**Answer 7:**

The contractor's electrician shall ensure that all gauges are working and if this is not the case, take the necessary steps, such as changing gauges and redo the wiring. Any purchase necessary equipment will be considered extra.

**Item No.8 / Question 8:** ☒

FGC 03 - It does not seem to be a V-drive representative in Canada. What is the impact with Transport Canada follow up?

**Answer 8:**

The foreign representative will simply have to demonstrate on paper that is officially recognized by the manufacturer.

**Item No.9 / Question 9:**

FGC 03 - The representative for the gear housing is outside of Quebec. What will be the impact on TC (inspection)?

**Answer 9:**

The representative will simply have to demonstrate on paper that is officially recognized by the manufacturer.

**Item No.10**

Annex A 8.12.1 Major overhaul of "WALTER V DRIVE" V-drive.

**Remove Item 8.12.1 c. of this item.**

**Item No.11**

Annex A 8.12.2 Major overhaul of Capitol Gear transmission

**Remove the last bullet point which goes as follows: 'The refurbishment will be carried out by a technician authorized by the manufacturer.'**

---

**Item No.12:**

Leim – Item 6.15.1: **Eliminate the content of this item and replace with the following:**

**6.15.1 Stern tube and steering gear cooling pump**

**6.15.1.1 – SCOPE**

*Do the design, calculations and replacement of a Johnson pump model F7B-9 directly driven by the main engine by a Jabsco pump model 777 driven by belt and pulley. This modification must be done for two pumps.*

**6.15.1.2 – REFERENCE**

**Reference drawings/data plate information**

*735.2 – Pump stern tube – specifications  
ISV22-73500RMM11 – Cooling water system diagram  
Photos IMG 1644–1645 – 1648–1647  
777\_4300-0061 Jabsco pump, model 777  
C18 CTBD  
510.-C18*

**Regulations**

*Canada Shipping Act, 2001  
Bureau Veritas, Classification Society's Regulations*

**Equipment provided by owner**

*Unless otherwise indicated, the Contractor shall provide all the material, equipment and parts necessary for performing the work in the specifications.*

**6.15.1.3 – TECHNICAL DESCRIPTION**

**General**

- *Supply 40 hrs of engineering in order to perform the design, the calculations and the drawings for the new pump belt drive.*
- *The two (2) new Jabsco pumps (model 777) will be installed on two (2) caterpillar engines C18 at the same location then the previous Johnson pump (model F7B-9).*
- *The contractor shall produce and install a belt drive system that will enable the engine to drive the Jabsco pump at the required speed to get a minimum flow of sea water of 13 GPM at 2.5 bar.*
- *The contractor shall install a protection around the drive.*
- *The contractor shall make a mounting plate on the engine that will allow the installation of the drive.*
- *The Jabsco pump and all the drive shall be supplied by the contractor.*

**Locations**

*The two pumps are attached to each of the main engines.*

**Obstructions**

*The Contractor is responsible for identifying items causing an obstruction, temporarily removing and storing them, and then reinstalling them on the vessel.*

#### **6.15.1.4 – PROOF OF PERFORMANCE**

##### ***Inspection***

*All work must be completed to the satisfaction of the Chief Engineer or vessel maintenance manager.*

##### ***Tests***

*The Chief Engineer must be present when the pumps are tested.*

#### **6.15.1.5 – DELIVERABLES**

##### ***Drawings/reports***

*The Contractor shall use AutoCAD to make a manufacturing drawing of the shafts, couplings and adaptors. This drawing must be approved by vessel maintenance manager.*

#### **Item No.13 / Question 13:**

For the certification of Wellin davits and Global Davit, does a company approved by a classification society such as Bureau Veritas but not specific to these brands is acceptable?

#### **Answer 13:**

Yes, provided that they have the skills required by the SOR 2007-128 Regulations CSA 2001 ".

#### **Item No.14**

Other additions and changes to the technical specification include:

See documents entitled : "Ajout conférence des soumissionnaires anglais Caporal Kaeble et Agapit Leblanc" attached.

## **Add and modification for the bidder's conference 14IN630**

### **1.0 General Note**

Question:

There is washroom available for contractors

Answer:

Yes, the contractor have access to the washroom

### **CCGS CAPORAL KEABLE**

(Period of work: from the contract award to April 5, 2015)

## **4.10 SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

### **4.10.4 INSPECTION OF PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS**

QUESTION:

What means "08A11" in the portative extinguisher table

Answer :

The month and years (08A11= 08/2011) of manufacture of the extinguisher portable.

**ADD:**

### **4.10.8 Endoscopic inspection of the main fire line**

#### **4.10.7.1 SCOPE**

Execute complete internal inspection of the main fire line of the ship.

#### **4.10.7.2 REFERENCES**

##### **Reference drawings/data plate information**

- AF6094-55500-03\_AF WATER FIRE EXTINGUISHING SYSTEM
- 6094-P1102-200-1-001\_06\_2 PIPING ARRANGEMENT DRAWING IN MMR
- 6094-P1103-500-2-001\_10\_1 PIPING ARRANGEMENT DRAWINGS IN ACCOMMODATION

**Equipment provided by owner**

Unless otherwise indicated, the Contractor shall provide all the material, equipment and parts necessary for performing the work in the specifications.

**4.10.7.3 TECHNICAL DESCRIPTION****General**

- The 2 1/4" diameter 316 SS piping materials of the Fire Mains are experiencing pitting failure caused by chloride corrosion sites in low lying areas where stagnant seawater collects after utilization of the system. Failure pits have formed at the bottom co-ordinates of the pipe diameters at low lying elevations of individual piping spool runs.
- The Contractor is to perform internal visual inspection of the SS Fire Main piping using a remote endoscopic type camera with an articulating lens head of the highest resolution available for this type of industrial inspection application.
- Condition shall be recorded by continuous digital video supported by still photographic images of pitted areas.
- Remove all flange valve required to have access to the inside accommodation piping, put ne joint.
- Where cuts are made to permit camera access, removable 5 inspections ports shall be fitted to facilitate future inspection monitoring.

**4.10.7.5 DELIVERABLES****Drawings/reports**

The Contractor shall provide the technical authority a video of the completet inspection and report that content all the area where the pipe have corrosion pitting . The report with picture must provide the position where the pitting occur. of the with a paper copy of the typed report, detailing the inspections, modifications and repairs made, prior to acceptance of this item. The Contractor shall also send an electronic copy of the report to the person responsible for the vessel's maintenance.



## 4.11. HULL AND STRUCTURE

### 4.11.1 UNDER WATER WORK

#### 4.11.1.1 – SCOPE

Under water work is require do to inspection on central and upper sea grate to resolve a vibration problem cause by broken hanger. Also minors work is required for change bow thruster anode and replace butterfly valve.

#### 4.11.1.1 - REFERENCES

##### **Reference drawings/data plate information**

- 6094-25600-02\_0 SEA CHESTS ARRANGEMENT
- AF6095-10000-14\_AF Dry-Docking Plan-1\_2\_FR\_Rev AF1

##### **Regulations**

*Canada Shipping Act, 2001*

##### **Equipment provided by owner**

Unless otherwise indicated, the Contractor shall provide all the material, equipment and parts necessary for performing the work in the specifications.

#### 4.11.1.1 - TECHNICAL DESCRIPTION

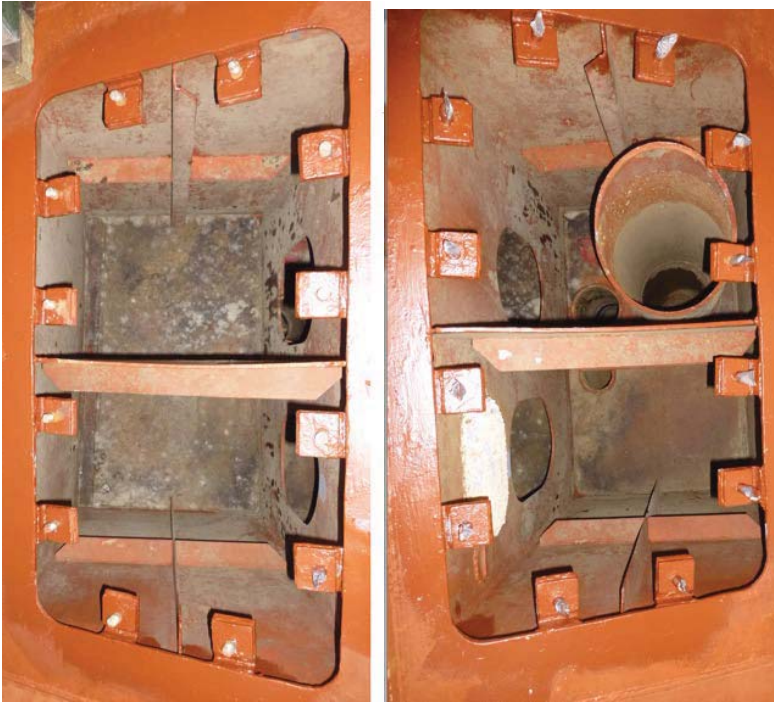
##### **General**

Supply a diver company that are qualified to do under water welding in accordance with contract requirement and survey on ship.

##### **Central sea grate low suction (between frame 16 and 17)**

- Remove the two central sea grate on each side of the vessel
- Do a visual inspection on of sea grate bracket
- For bid purpose consider to weld 8 broken brackets
- Install the new type of sea grate supply by Canadian Coast Guard that are made in two section by side and adjust them.
- Tight the nuts and bolt at the right torque and lock them with a weld.

Central sea bay



New installation



### **Sea grate starboard side (high suction between frame 16 and 17)**

- Does a Visual inspection sea grate bracket, check if everything is correctly fix check all nuts.

### **Anode replacement on bow thruster**

- Change two cones anodes directly on the bow thruster. (see picture)

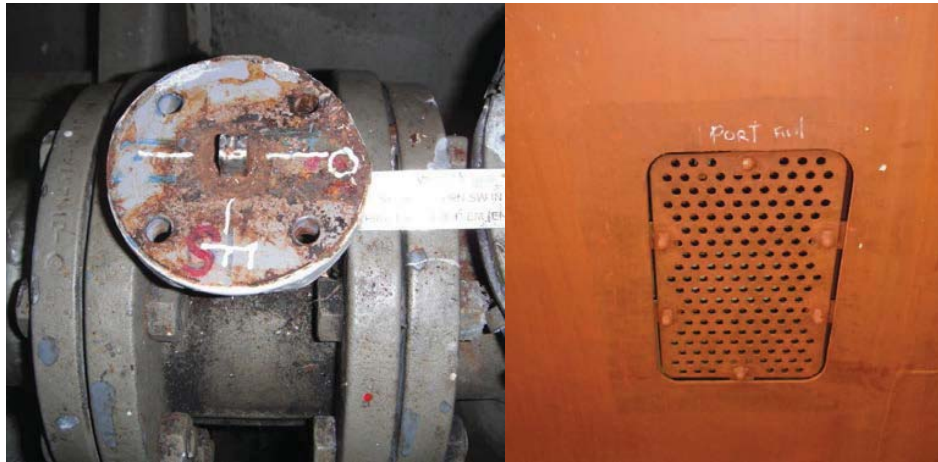


### **Replace vlave in the bow thruster compartment.**

- Blank hermetically the fwd sea suction (between frame 30 and 31)
- Change the valve (see picture) and install new joint by a valve supply by the Canadian Coast Guard.
- Check for leak after installation

**Valve to change**

**Outside view of the fwd sea suction**



#### **4.11.1.1 - 4 PROOF OF PERFORMANCE**

##### **Inspection**

All work must be completed to the satisfaction of the Chief Engineer, the person responsible for the vessel's maintenance and the Lloyd Register.

#### **4.10.5.5 – DELIVERABLES**

##### **Drawings/reports**

The Contractor shall provide the Chief Engineer with a paper copy of the typed report, video and picture detailing the inspections, modifications and repairs made, prior to acceptance of this item. The Contractor shall also send an electronic copy of the report to the person responsible for the vessel's maintenance.

# CCGS A. LEBLANC

## 5.10.8 Endoscopic inspection of the main fire line

### 5.10.7.1 SCOPE

Execute complete internal inspection of the main fire line of the ship.

### 5.10.7.2 REFERENCES

#### Reference drawings/data plate information

- AF6094-55500-03\_AF WATER FIRE EXTINGUISHING SYSTEM
- 6094-P1102-200-1-001\_06\_2 PIPING ARRANGEMENT DRAWING IN MMR
- 6094-P1103-500-2-001\_10\_1 PIPING ARRANGEMENT DRAWINGS IN ACCOMMODATION

#### Equipment provided by owner

Unless otherwise indicated, the Contractor shall provide all the material, equipment and parts necessary for performing the work in the specifications.

### 5.10.7.3 TECHNICAL DESCRIPTION

#### General

- The 2 1/4" diameter 316 SS piping materials of the Fire Mains are experiencing pitting failure caused by chloride corrosion sites in low lying areas where stagnant seawater collects after utilization of the system. Failure pits have formed at the bottom co-ordinates of the pipe diameters at low lying elevations of individual piping spool runs.
- The Contractor is to perform internal visual inspection of the SS Fire Main piping using a remote endoscopic type camera with an articulating lens head of the highest resolution available for this type of industrial inspection application.
- Condition shall be recorded by continuous digital video supported by still photographic images of pitted areas.
- Remove all flange valve required to have access to the inside accommodation piping, put ne joint.
- Where cuts are made to permit camera access, removable 5 inspections ports shall be fitted to facilitate future inspection monitoring.

### 5.10.7.5 DELIVERABLES

#### Drawings/reports

The Contractor shall provide the technical authority a video of the complete inspection and report that content all the area where the pipe have corrosion pitting . The report with picture must provide the position where the pitting occur. of the with a paper copy of the typed report, detailing the inspections, modifications and repairs made, prior to acceptance of this item. The Contractor shall also send an electronic copy of the report to the person responsible for the vessel's maintenance.

## **5.11. HULL AND STRUCTURE**

### **5.11.1 UNDER WATER WORK**

#### **5.11.1.1 – SCOPE**

Under water work is require do to inspection on central and upper sea grate to resolve a vibration problem cause by broken hanger. Also minors work is required for change bow thruster anode

#### **5.11.1.1 - REFERENCES**

##### **Reference drawings/data plate information**

- 6094-25600-02\_0 SEA CHESTS ARRANGEMENT
- AF6095-10000-14\_AF Dry-Docking Plan-1\_2\_FR\_Rev AF1

##### **Regulations**

*Canada Shipping Act, 2001*

##### **Equipment provided by owner**

Unless otherwise indicated, the Contractor shall provide all the material, equipment and parts necessary for performing the work in the specifications.

#### **5.11.1.1 - TECHNICAL DESCRIPTION**

##### **General**

Supply a diver company that are qualified to do under water welding in accordance with contract requirement and survey on ship.

**Central and straboardside sea grate inspection, hight and low suction (between frame 16 and 17)**

- Do a visual inspection on both sea grate hanger report all defect To find the source of vibration.
- Verify the state of the nuts and bolts
- Provide a complete report , video and picture

**Anode replacement on bow thruster**

Change two cones anodes directly on the bow thruster. (see picture)



**5.11.1.1 - 4 PROOF OF PERFORMANCE**

**Inspection**

All work must be completed to the satisfaction of the Chief Engineer, the person responsible for the vessel's maintenance and the Lloyd Register.

**5.10.5.5 – DELIVERABLES**

**Drawings/reports**

The Contractor shall provide the Chief Engineer with a paper copy of the typed report, video and picture detailing the inspections, modifications and repairs made, prior to acceptance of this item. The Contractor shall also send an electronic copy of the report to the person responsible for the vessel's maintenance.



## NGCC Leim

### Air conditioning and Refrigeration system inventory / Inventaire des systèmes de réfrigération et de climatisation

Equipment type / Type d'équipement	Maker / Fabriquant	Model / Modèle	Location	S/N	Capacity /Capacité	Refrigerant type / Type d'halocarbure	Liquid vs Air cooled / Liquide vs Air	Refrigerant quantity in use / Quantité de réfrigérant en utilisation
Freezer	Norbec	CJAL0150CAB	PORT FWD STORAGE ROOM		9 MBH	R404	AIR	8.00 lb / 0.00 oz
A/C	Fujitsu	AOU48RLXFZ	W/H Top		48000 BTU	R410A	AIR	7.00lb /10.0 oz
A/C	Fujitsu	ASU12RLF	DRY LAB		12000 BTU	R410A	N/A	
A/C	Fujitsu	ASU18RLF	W/H AFT		1800 BTU	R410A	N/A	
A/C	Fujitsu	ASU18RLF	W/H FWD		18000 BTU	R410A	N/A	
A/C	York	TCHD24541S3	W/H TOP		24 MBH	R410A	AIR	4 lb / 0oz
S/W Cooler	Ref Plus	MCS-020-5M4-9	AUX MACH SPACE		35800 BTU	R404A	LIQUID S/W	4 lb / 0 oz
Refrigerator / Freezer	Copeland	RST45C1E-IAA-108	DRY LAB AFT		21 FT <sup>3</sup>	R404A	AIR	5 lb / 12.8 oz
Refrigerator / Freezer	Copeland	RST45C1E-IAA-108	DRY LAB FWD		21 FT <sup>3</sup>	R404A	AIR	5 lb / 12.8 oz
Refrigerator / Freezer	Copeland	BASR1	GALLEY		23 M <sup>3</sup>	R134A	AIR	0 lb / 8.5 oz



## **RADOUB D'HIVER FLOTTE DE SOREL / SOREL'S FLEET WINTER WORK**

**F3774-14N630/A**

### **CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES / BIDDERS' CONFERENCE**

#### **PROCÈS VERBAL / MINUTES OF MEETING**

La conférence de soumissionnaires est tenue au Quai de Pêche et Océans Canada – Garde côtière, au 15, rue du Prince, Sorel-Tracy (QC) J3P 4J4.

The bidders' conference is held at Oceans and Fisheries Canada – Coast guard Wharf at 15 rue du Prince, Sorel-Tracy (QC) J3P 4J4.

#### **A) MOT DE BIENVENUE / WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet. /

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

- La rencontre a débuté à 10:45. /  
The meeting began at 10:45 am.
- Tous les navire sont présentement hivernés et chauffés (par GCC). /  
All ships are currently winterized and heated (by CCG).
- La charte des halo-carbures sera fournie dans une modification à venir. /  
The halocarbons char will be provided in a future amendment.
- Le numéro de télécopieur à utiliser pour le dépôt des offres est celui indiqué sur la première page de l'appel d'offres. /  
The fax number to be used for the submission of tenders is the one indicated on the first page of the tender invitation.

#### **B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3774-14N630/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents. /

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3774-14N630/A in order to clarify any points brought up by any participant.

- Plusieurs représentants techniques de la GCC sont impliqués dans le projet mais un représentant principal sera nommé en tant qu'Autorité technique afin de faciliter les communications. /  
Several technical CCG representatives are involved in the project, but one main representative will be appointed as Technical Authority in order to facilitate communications.
- Les détails des systèmes de ventilation, chauffage et climatisation seront fournis dans une modification à venir. /  
Details of ventilation, heating and air conditioning will be provided in a future amendment.

**C) PRÉSENCES / PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Un (ou plusieurs) représentant de la Garde Côtière canadienne sera identifié suite à l'octroi du contrat. L'autorité contractuelle demande aux participants de se présenter à tour de rôle. /

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. A (or multiple) Technical Authority from the Canadian Coast Guard will be reveal after contract award. The Contracting Authority asked the attendees to introduce themselves.

**Participants:**

**Attendees:**

<b><u>Nom/Name</u></b>	<b><u>Occupation/Rank</u></b>	<b><u>Cie.ou min./Co. or Dept</u></b>
Gaël Therrien	Gestionnaire principal d'entretien des navires / Senior vessel maintenance manager	MPO - GCC
Alexandre Gouin	Gestionnaire principal d'entretien des navires / Senior Vessel Maintenance Manager	MPO - GCC
Michael Tullio	Assistant à l'entretien / Assistant Vessel Maintenance Manager	MPO - GCC
Mark Hall	Gestionnaire de projet / Project Manager	CME
Doris Chevrier	Gestionnaire de projet / Project Manager	Réparation Navales et Industrielles Inc.
Mathieu Gagnon	Chef aux approvisionnements (Marine) Supply Chief (Marine)	TPSGC / PWGSC

## **D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION / BID PACKAGE REVIEW**

### **1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES / INVITATION FOR TENDER**

- PARTIE 1      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
PART 1      GENERAL INFORMATION
- Il est mentionné que certains travaux ont des dates spécifiques. /  
It was noted that some work has specific dates.
- La date de clôture des soumissions est le 13 janvier 2015. Il est demandé si la date de clôture des soumissions peut être repoussée. La question sera traitée dans une modification à venir. /  
The bid closing date is January 8<sup>th</sup> 2015. It is asked whether the bid closing date may be postponed. The issue will be addressed in a future modification.
- Il est mentionné que l'entrepreneur doit organiser son horaire de travail en fonction des dates et heures de travail indiquées. /  
It is mentioned that the Contractor shall arrange his work schedule based on specified dates and hours.
- Les dates identifiées sont basées sur la disponibilité des équipages. /  
The identified dates are based on the availability of crews.
  
- PARTIE 2      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
PART 2      BIDDER INSTRUCTIONS
- Sans commentaire. /  
No comment
  
- PARTIE 3      INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3      BID PREPARATION INSTRUCTIONS
- Sans commentaire. /  
No comment
  
- PARTIE 4      PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4      EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION
- Il est demandé s'il est possible d'assister à l'ouverture publique des soumissions par téléphone. La réponse est non. /  
It is asked if it is possible to attend the public opening of bids by phone. The answer is no.
  
- PARTIE 5      ATTESTATIONS  
PART 5      CERTIFICATIONS
- Sans commentaire. /  
No comment
  
- PARTIE 6      EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET  
AUTRES EXIGENCES  
PART 6      SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS
- Sans commentaire. /  
No comment

- PARTIE 7      CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7      RESULTING CONTRACT CLAUSES
- Advenant que la période de soumission soit prolongée, la période des travaux de l'article 4.1 sera modifiée adéquatement. /  
Should the tender period is extended; the work period in Paragraph 4.1 will be adjusted accordingly.
- Les heures d'accès sont de 7h00 à 17h00 et les jours d'accès sont du lundi au vendredi inclusivement.
- Les modalités de paiement de l'article 6.2 sont à l'étude et seront amendées dans une modification à venir.  
Payment options in Paragraph 6.2 are under consideration and will be modified in a future amendment.
- L'article 22 doit être considéré et utilisé. /  
Paragraph 22 must be used and considered.
- À l'article 32, les réunions d'avancement auront lieu au site des travaux et non aux installations de l'entrepreneur.  
In Paragraph 32, the progress meetings will take place at the work site and not to the contractor's facilities.
- Les soumissionnaires souhaitent savoir si l'accès aux salles de toilettes de la GCC sera possible. Ceci sera traité dans une modification à venir.
- Bidders asked whether access to CCG washroom is possible. This will be covered in a future amendment.
- ANNEXE A      DEVIS TECHNIQUE / ANNEX A TECHNICAL SPECIFICATION
- Les soumissionnaires souhaitent savoir si l'accès aux salles de toilettes de la GCC sera possible. Ceci sera traité dans une modification à venir.  
Bidders asked whether access to CCG washroom is possible. This will be covered in a future amendment.
- La coordination avec les autorités réglementaire doit être effectuée par l'entrepreneur en collaboration avec la GCC. La GCC sera facturée directement par les autorités réglementaires.  
Coordination with the regulatory authorities should be done by the contractor in cooperation with the GCC. CCG will be charged directly by the regulatory authorities.

#### **ITEM 4. N.G.C.C. CAPORAL KEABLE / CCGS CAPORAL KEABLE**

- La date de fin des travaux passe du 25 mars au 5 avril 2015. /  
The end date of the work is changed from March 25 to April 5, 2015.

#### **ITEM 4.10 ÉQUIPEMENT DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

- 4.10.1 Inspection annuelle du Zodiac / Annual inspection of rescue Zodiac
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 4.10.2 Certification des boyaux d'essence / Fuel hoses certification
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 4.10.3 Inspection des crochets de levage des Zodiacs / Inspection of Zodiac Hoist hooks
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 4.10.4 Inspection des extincteurs portatifs / Inspection of portable extinguishers

- Les dates seront précisées dans une modification à venir. Ce qui est présenté et connu doit être inclus à la soumission. /  
The dates will be specified in a future modification. What is presented and known to be included in the submission.
- 4.10.5 Système de détection d'incendie / Fire detection system
  - Sans commentaire. /  
No comment
- 4.10.6 Inspection annuelle du system fixe de lutte contre les incendies / Annual inspection of fixed fire suppression system
  - Cet item inclus les équipements de la cuisine. /  
This item includes kitchen equipment.
- 4.10.7 Inspection annuelle du bossoir de l'embarcation de sauvetage / Annual inspection of rescue boat davit
  - Ce travail devra être effectué à la fin mars 2015. /  
This work should be conducted at the end of March.
  - Le requis d'utilisation de sous-traitant prédéterminés sera réévalué et précisé dans une modification à venir. /  
The required use of predetermined subcontractor will be reviewed and clarified in a future modification.
- 4.10.8 Inspection de la ligne d'incendie
  - Cet item sera ajouté dans une modification à venir. /  
This item will be added in a future amendment.

#### ITEM 4.11 COQUE ET STRUCTURE / HULL AND STRUCTURE

- 4.11.1 Le requis de plongeurs pour fin de soudure sous-marine au niveau des prises d'eau de mer, incluant la pose d'anodes sera ajouté dans une modification à venir. / Requirement for divers to proceed with underwater welding in way of seabays, including the installation of anodes will be added in a later amendment.

#### ITEM 4.13 PRODUCTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DU NAVIRE / VESSEL'S GENERATION OF ELECTRICAL POWER

- 4.13.1 Vérification du serrage des connecteurs dans les panneaux d'alimentation / Verification of electrical connection into power panel
  - Sans commentaire. /  
No comment

#### ITEM 4.16 SYSTÈMES DOMESTIQUES / DOMESTIC SYSTEMS

- 4.16.1 Inspection annuelle des systems de chauffage, ventilation, climatisation et refrigeration / Annual inspection of heating, ventilation, air conditioning and refrigeration systems.
  - Sans commentaire. /  
No comment

#### ITEM 4.18 SYSTÈMES DE COMMUNICATIONS NAVIGATION / COMMUNICATION AND NAVIGATION SYSTEMS

- 4.18.1 Inspection radio du navire / Inspection of vessel's radio.
  - Sans commentaire. /  
No comment

## **ITEM 5. N.G.C.C. A. LEBLANC / CCGS A. LEBLANC**

### **ITEM 5.10 ÉQUIPEMENT DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

- 5.10.1 Inspection annuelle du Zodiac / Annual inspection of rescue Zodiac
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 5.10.2 Certification des boyaux d'essence / Fuel hoses certification
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 5.10.3 Inspection des crochets de levage des Zodiacs / Inspection of Zodiac Hoist hooks
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 5.10.4 Inspection des extincteurs portatifs / Inspection of portable extinguishers
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 5.10.5 Système de détection d'incendie / Fire detection system
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 5.10.6 Inspection annuelle du system fixe de lutte contre les incendies / Annual inspection of fixed fire supression system
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 5.10.7 Inspection annuelle du bossoir de l'embarcation de sauvetage / Annual inspection of rescue boat davit
  - o Les dates devront être confirmées en fonction des conditions de glaces. /  
Dates to be confirmed depending on ice conditions.
  - o Le requis d'utilisation de sous-traitant prédéterminés sera réévalué et précisé dans une modification à venir. /  
The required use of predetermined subcontractor will be reviewed and clarified in a future modification.
- 5.10.8 Inspection de la ligne d'incendie
  - o Cet item sera ajouté dans une modification à venir. /  
This item will be added in a future amendment.

### **ITEM 5.11 COQUE ET STRUCTURE / HULL AND STRUCTURE**

- 5.11.1 Le requis de plongeurs pour fin de soudure sous-marine au niveau des prises d'eau de mer, incluant la pose d'anodes sera ajouté dans une modification à venir. / Requirement for divers to proceed with underwater welding in way of seabays, including the installation of anodes will be added in a later amendment

### **ITEM 5.13 PRODUCTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DU NAVIRE / VESSEL'S GENERATION OF ELECTRICAL POWER**

- 5.13.1 Vérification du serrage des connecteurs dans les panneaux d'alimentation / Verification of electrical connection into power panel.
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 5.16 SYSTÈMES DOMESTIQUES / DOMESTIC SYSTEMS**

- 5.16.1 Inspection annuelle des systems de chauffage, ventilation, climatisation et refrigeration / Annual inspection of heating, ventilation, air conditioning and refrigeration systems.
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 5.18 SYSTÈMES DE COMMUNICATIONS NAVIGATION / COMMUNICATION AND NAVIGATION SYSTEMS**

- 5.18.1 Inspection radio du navire / Inspection of vessel's radio.
  - o Sans commentaire. /  
No comment

## **ITEM 6. N.G.C.C. LEIM / CCGS LEIM**

### **ITEM 6.10 ÉQUIPEMENT DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

- 6.10.1 Inspection des extincteurs portatifs / Inspection of portable extinguishers
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 6.10.2 Système de détection d'incendie / Fire detection system
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 6.10.3 Inspection annuelle du system fixe de lutte contre les incendies / Annual inspection of fixed fire suppression system
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 6.10.4 Inspection annuelle du bossoir de l'embarcation de sauvetage / Annual inspection of rescue boat davit
  - o Le requis d'utilisation de sous-traitant prédéterminés sera réévalué et précisé dans une modification à venir. /  
The required use of predetermined subcontractor will be reviewed and clarified in a future modification.

### **ITEM 6.14 DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE / POWER DISTRIBUTION**

- 6.14.1 Travaux en électricité (20 heures) / Electrical work (20 hours)
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 6.15 SYSTÈMES AUXILIAIRES / AUXILIARY SYSTEMS**

- 6.15.1 Pompe de refroidissement de l'appareil à gouverner et du tube d'étambot / Stern tube and steering gear cooling pump
  - o La situation est due à un problème de conception (vibration, mauvais accouplement, etc.). Une photo de l'accouplement sera fournie dans une modification à venir. /  
The situation is due to a design problem (vibration, bad coupling, etc.). A photo of the coupling will be provided in a future amendment.
  - o Le nouveau concept devra être soumis à l'autorité réglementaire ainsi qu'à la GCC avant le commencement des travaux. /  
The new concept must be submitted to the regulatory authority and the GCC before the commencement of the work.

### **ITEM 6.16 SYSTÈMES DOMESTIQUES / DOMESTIC SYSTEMS**

- 6.16.1 Inspection annuelle des systems de chauffage, ventilation, climatisation et refrigeration / Annual inspection of heating, ventilation, air conditioning and refrigeration systems.
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 6.17 ÉQUIPEMENT DE PONT – SYSTÈMES DE SOUTIEN DE NAVIRE / DECK EQUIPMENT – VESSEL SUPPORT SYSTEMS**

- 6.17.1 Entretien correctif des systems hydrauliques de l'appareil à gouverner / Corrective maintenance of steering gear hydraulic system.
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 6.18 SYSTÈMES DE COMMUNICATIONS NAVIGATION / COMMUNICATION AND NAVIGATION SYSTEMS**

- 6.18.1 Inspection radio du navire / Inspection of vessel's radio.
  - o Sans commentaire. /  
No comment

## **ITEM 7. N.G.C.C. ILE SAINT OURS / CCGS ILE SAINT OURS**

### **ITEM 7.10 ÉQUIPEMENT DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

- 7.10.1 Pompe à incendie bâbord arrière/ Aft port side fire pump.
  - o Les pièces devront être traitées à l'aide d'un formulaire 1379. /  
The parts must be treated with 1379 form.
- 7.10.2 Pompe d'assèchement des fonds bâbord avant / Forward port side bilge pump.
  - o Cet item sera annulé dans une modification à venir. /  
This item will be cancelled in a future amendment.
- 7.10.3 Pompe du canon à eau / Water cannon pump
  - o Cet item sera annulé dans une modification à venir. /  
This item will be cancelled in a future amendment.
- 7.10.4 Inspection des extincteurs portatifs / Inspection of portable extinguishers
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 7.11 COQUE ET STRUCTURE RELATIVE / HULL AND RELATED SYSTEMS**

- 7.11.1 Fuite sur le toit de la timonerie (32 heures) / Leaks on the wheelhouse roof (32 hours)
  - o Le boyau sera fourni par la GCC. Ces travaux devront être effectués en fonction de la température. /  
The hose will be provided by the CCG. This work should be performed according to the temperature.
- 7.11.2 Porte de la sortie de secours de la salle des machines (8heures) / Engine room emergency exit door (8 hours)
  - o Le taux horaire doit inclure le matériel.  
The hourly rate must include material.

### **ITEM 7.12 SYSTÈMES DE PROPULSION ET DE MANŒUVRE / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

- 7.12.1 Réducteurs de propulsion bâbord et tribord / Port and starboard propulsion reducers
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 7.12.2 Pompe d'eau de mer du moteur de propulsion tribord / Sea water pump in the starboard engine
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 7.12.3 Cadrons indicateurs à la timonerie / Wheel house dial indicators.
  - o Les pièces devront être traitées à l'aide d'un formulaire 1379. /  
The parts must be treated with 1379 form.
- 7.12.4 Tube d'étambot tribord / Starboard stern tube
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 7.12.4 Pompe hydraulique de l'appareil à gouverner / Steering gear hydraulic pump
  - o Cet item sera ajouté dans une modification à venir afin d'inclure le démantèlement de la pompe, le remplacement des joints et l'inspection par Transports Canada. Les dessins et le numéro de modèle seront aussi fournis. /  
This item will be added in a future amendment to include the dismantling of the pump, replacing seals and inspection by Transport Canada. The drawings and model number will also be provided.



ITEM 7.13    PRODUCTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DU NAVIRE /  
VESSEL'S GENERATION OF ELECTRICAL POWER

- 7.13.1 Nettoyage et test d'isolation de l'alternateur bâbord / Port side alternator cleaning and insulation tests
  - o Le test d'isolation doit être soumis à Transports Canada. /  
The Megger test must be submitted to Transport Canada.
- 7.13.2 Nettoyage et test d'isolation de l'alternateur tribord / Starboard side alternator cleaning and insulation tests
  - o Le test d'isolation doit être soumis à Transports Canada. /  
The Megger test must be submitted to Transport Canada.

ITEM 7.15    SYSTÈMES AUXILIAIRES /  
AUXILIARY SYSTEMS

- 7.15.1 Pompe de transfert de carburant / Fuel transfer pump
  - o Cet item sera annulé dans une modification à venir. /  
This item will be cancelled in a future amendment.
- 7.15.2 Compresseur d'air avant tribord / Forward starboard air compressor
  - o Cet item sera corrigé dans une modification à venir. /  
This item will be modified in a future amendment.
  - o Les pièces devront être traitées à l'aide d'un formulaire 1379. /  
The parts must be treated with 1379 form.
- 7.15.3 Pompe hydraulique de la cale avant / Forward Hold hydraulic pump
  - o Les pièces devront être traitées à l'aide d'un formulaire 1379. /  
The parts must be treated with 1379 form.
- 7.15.4 Cadrans indicateurs à la timonerie / Wheel house dial indicators
  - o Les pièces devront être traitées à l'aide d'un formulaire 1379. /  
The parts must be treated with 1379 form.

## **ITEM 8. N.G.C.C. GARDE-CÔTE 03 / CCGS GARDE-CÔTE 03**

### **ITEM 8.10 ÉQUIPEMENT DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

- 8.10.1 Inspection des extincteurs portatifs / Inspection of portable extinguishers
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 8.10.2 Système de détection d'incendie / Fire detection system
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 8.10.3 Inspection annuelle du system fixe de lutte contre les incendies / Annual inspection of fixed fire suppression system
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 8.11 COQUE ET STRUCTURE RELATIVE / HULL AND RELATED SYSTEMS**

- 8.11.1 Protection de l'isolation / Insulation protection
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 8.12 SYSTÈMES DE PROPULSION ET DE MANŒUVRE / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

- 8.12.1 Révision majeure d'un "V-Drive" tribord / Starbord "V-Drive" major overhaul
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 8.12.2 Révision majeure de la transmission "CAPITOL GEAR" / CAPITOL GEAR transmission major overhaul
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 8.13 PRODUCTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DU NAVIRE / VESSEL'S GENERATION OF ELECTRICAL POWER**

- 8.13.1 Alternateur bâbord / Port side alternator
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 8.13.2 Alternateur tribord / Starboard side alternator
  - o Sans commentaire. /  
No comment

### **ITEM 8.14 DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE / POWER DISTRIBUTION**

- 8.14.1 Installation de prises électriques / Installation of electrical receptacles
  - o Toutes les pièces doivent être fournies par l'entrepreneur. /  
All parts are contractor supply.
- 8.14.2 Remplacement de 2 lumières / Replacement of two lights
  - o La GCC ne fournit que les lumières. /  
GCC only supply the lights.
- 8.14.3 Fils obsolètes / Obsolete electrical wires
  - o Sans commentaire. /  
No comment
- 8.14.4 Vérification de la console / Console check
  - o Toutes les pièces doivent être fournies par l'entrepreneur. /  
All parts are contractor supply.

**ITEM 9. N.G.C.C. FCG SMITH / CCGS FCG SMITH**

**ITEM 9.10 ÉQUIPEMENT DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ /  
SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

- 9.10.1 Inspection des extincteurs portatifs / Inspection of portable extinguishers
  - o Sans commentaire. /  
No comment

**ITEM DIVERS – TOUS LES NAVIRE CONCERNÉS / MISCEALANOUS ITEM – ALL RELATED  
VESSELS**

- CERTIFICATS ET RAPPORTS / REPORTS AND CERTIFICATES
  - o Sans commentaire. /  
No comment

**E) VISITE DES NAVIRE / VESSEL'S VIEWINGS**

- o Sans commentaire. /  
No comment

**F) AUTRES / OTHERS**

- o Sans commentaire. /  
No comment

**G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

- La conférence a pris fin à 12 :45 et a été suivie de la visite des navires. /  
The conference was adjourned at 12:45 pm and was follow by the vessel's viewings.

Mathieu Gagnon  
Autorité contractante / Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.